

Jí² gasii¹ in San Pablo tí²i Tito

Poo² sii¹ in 'e jí² lo tya' Tito

1-2 Jna-a, Poo², sí³na 'e jí² lo. Joon jna jaain²¹ tsá² 'in jmoo¹o jilaa²¹ to² tyá² Dios. Joon jna jaain²¹ apóstol 'in gatyii¹³ in Jesucristo 'in cwoo¹o júu³ tya'a 'e uncoon¹³ on 'e jai²gi líí² 'in gatyii¹³ in Dios joon iliñii²¹o la jai² xiiala ngi¹ tsá² tyú² tyani Dios ca mi 'ii²¹i coon²¹ juncwii²¹ icwo² Dios 'ii. Ga'í² júu³ Dios, la nɛ'gi ga'láa² 'wii²¹² 'e juncwii²¹ toon²¹on' lo, icwoo¹o coon²¹ juncwii²¹ 'e jo tyéi¹. Joon Dios jo lí² faa²¹a júu³ tajuu²¹. 3 Joon mo gatyí¹ 'ii²¹ tya' júu³ tya'a gajmaa¹a 'e liñii¹ tsá² coon¹³ júu³ tyú² 'e gatyaa¹ cwóo³oo. Joon Dios 'ña'a, 'in jmoo¹o tiin¹³na', gatyú² to² la joon. 4 Sí³na 'e jí² lo tyi'i, Tito. Lí²un lawa yuu²¹ tyiia coon¹³ jilaa²¹ 'e tsáai¹-tsi'. Cwouncwaa¹³ Dios 'nɛ joon cwocwoo¹o Dios Jmii²¹ coon¹³ Ña'ñɛ¹u' Jesucristo, 'in jmoo¹o tiin¹³na', 'e tyú²-ɛ seen²¹un.

To² 'ná¹ jmaa¹ Tito fu Creta

5 Mo gatúu²na 'nɛ fu Creta, gatúu²na 'nɛ 'e un-røø²¹ø 'e 'ná¹-a lí² røø²¹. Gatyú¹³uu 'nɛ to² 'e 'naa¹u'u tsacøøi¹³ jee²¹² 'in jai² líí² Cristo la coon²¹ fuu²¹. 6 'In tsá² 'in ilíin² tsacøøi¹³ do 'ná¹-a seein²¹ jo lí² faa²¹a tsá² 'laa²¹ tya'a joon jiin¹³ jaan²¹mo 'oo²¹o iliseein²¹ tya'a. Joon wa'a jóon¹on tsaa¹-tsi Dios joongi wa'a jmoo¹o nɛu¹²u, jo to¹o jóon¹on do mɛ¹³, joon lí²-i líin²in 'in tsá² do tsacøøi¹³ jee²¹²

'in jai² líi². 7 Tsu 'in tsaa'to² do lawa'a tsa'lee¹³ tya' Dios 'ii joon 'ná¹-a ngi¹ 'e jo lí² cwo'^{1o} tsá² jiin¹³ coon²¹ tsaa². Jo lí² lín²ⁱⁿ tsaa'to² 'in jmoo^{1o} jiin¹³ la 'iin²¹²ⁱⁿ, jon'gi 'in 'ni²¹-tsi, jon'gi 'in ngi¹ to² 'iin¹, jon'gi 'in ngi¹ to² tii¹, jon'gi 'in 'iin²¹²ⁱⁿ lín² tsaa'to² 'e jna'^{2a} cuu². 8 Pe 'ná¹-a 'ii²¹mo tsá² inuu tya'a 'yaai¹-tsi, 'ná¹-a 'iin²¹²ⁱⁿ jilaa²¹ 'e tyá². 'In tsaa'to² do 'ná¹ 'øø²¹-tsi 'áai¹, joon jmoo^{1o} jilaa²¹ 'ii²¹ røø²¹, joon ngi¹ tyá²-u tyani Dios. Joon 'in tsá² do 'ná¹ jmáa^{1a} jilaa²¹ to² tyá² Dios. Joon 'in tsá² do 'ná¹-a lí² tyá^{2u} to² juncwii²¹ tya'a yaai. 9 'In 'iin²¹²ⁱⁿ lín²ⁱⁿ tsaa'to² 'ná¹-a saain²¹-tsi 'e júu³ 'e jo caai¹ 'e ga'e¹ tsá² tya' Dios 'ii. Joon coon¹³ júu³ tyá² la joon lí²-i tyia¹-tsi tsá² júu³ tya' Dios. Joon lí²-i lii¹ 'in jo cwo'^{1o} júu³ ruu²¹ⁱ coon¹³.

10 Líi¹ fúui¹ tsá² seein²¹ 'in jo nuu^{13un} júu³ røø²¹. Joon 'in tsá² Israel nifu jee²¹² 'ii. Síi¹ 'in tsá² do jmai² júu³ 'e jo 'e to² tí² coon^{21on} tsá² tóo². 11 'Ná¹-a tyuu^{12u} 'e faa²¹ 'ido. Tsu 'ii-o siuin²¹ tsá² cuu² joon coon^{21on} tsá² tóo² jileei²¹ 'in taai² inuu, 'e¹ 'e júu³ 'e jo tii² 'e¹e.

12 Tsú jaain²¹ tsagoo^{1o} 'in jmoo¹ júu³ jee²¹² 'ii gajin²ⁱⁿ 'e tsá² néei¹ li sii²¹ Creta do coon²¹ tøø^{2mo} faa^{21a} júu³ tajuu²¹. Líi¹ lawa joo²¹ 'líi¹³. Tsá² jló² tu^{2u}, 'iin²¹²ⁱⁿ dø^{1ø} 'áai¹ pe fu^{2mo} jmáa^{1a} to². 13 Joon júu³ tya' 'in tsañuu¹ do júu³ ja^{2mo}. 'Wii¹³ joon cwo'^{2o} cwáan^{1mo} 'in tsá² néei¹ Creta do coon¹³ júu³ 'gøøi¹³. Coon¹³ la joon ingi¹ coon²¹ tsáa¹ coon¹³ 'e jai² líi². 14 Jo ilinuu^{12un} júu³ 'un'áai¹ 'e júuin²-tsi tsá² seein²¹ Israel 'e jo 'ee to² tí² jon'gi

ilinuu¹²un to² tyu² tsá² 'in nigatuu²¹ júu³ jai² tya' Dios.

¹⁵ Tya' jileei²¹ 'in tyú¹ tyani Dios 'e tyú²-u jilaa²¹. Pe tya' tsá² 'in si'leei²¹, 'in jo jai² líi² Dios, jiin¹³ coon²¹ 'e tyú²-u tya'a jo sá². Tsu ca-gi 'i¹-tsi joongi coon¹³ 'e 'øøi²¹-tsi galí² si'leei²¹. ¹⁶ Jin²in 'e tsei² cwii¹in Dios pe coon¹³ jilaa²¹ 'e jmoo¹o jo røø¹i. 'Ee¹mo Dios 'ii. Joon 'in tsá² do jo nuu¹²un joon jiin¹³ coon²¹ to² tyú²-u tya'a jo 'ii²¹i Dios.

2

Júu³ røø²¹ 'e 'ná¹ 'e¹e

¹ Pe 'nuu²¹un 'e³e tsá² júu³ tyú² tya' Dios jiin¹³ la tí². ² 'E³e tsá² nicøøi¹³ 'e ngi¹ coon²¹ tún², 'e jo 'uun²¹un máa¹ 'áai¹, jon'gi 'e gø¹ø 'áai¹. 'Ná¹ 'ii¹ ja²mo joon 'i¹-tsi 'e jmáa¹a coon²¹ tún². Joon cwo²¹o caáin¹ 'e 'øøi²¹-tsi jilaa²¹ 'e jo¹o líi², joon 'e³e cwolijo¹o líi² la ngóo¹ 'naai¹³ xufin¹³ nii²¹ wúu¹ 'wii¹³ júu³ tyú². ³ La joon jon tsayuui¹ 'e³e 'e ngi¹ tyani tsá² la tíi² ngi¹ 'in taain²¹² tyú² tyani Dios. 'E³e 'e jo jmáa¹a júu³ 'atsaa² jon'gi 'e ngi¹ to² 'iin¹. Pe i'é³ jilaa²¹ 'e tyú²-u. ⁴ Coon¹³ la joon i'e¹e 'in tsamí² xuui²¹²gi 'e ngi¹ 'ido coon²¹ tún², joon ili'in²¹²in ñuu¹ tya'a coon¹³ jóon¹on. ⁵ Joon 'e³e jon 'in tsamí² xuui²¹²gi 'e 'ii¹ jai² joon jo sooin²¹ tsá². Pe unjii²i inuu tya'a, joon ilíin² tsamí² tyú¹ 'in nuu¹³ to² tyú² ñuu¹ tya'a. Coon¹³ la joon jo lí² faa²¹a tsá² 'laa²¹ tya' júu³ tya' Dios.

⁶ La joon jon cwo²¹o cwáain¹ tsañuu¹ xuui²¹²gi 'e ngi¹ coon²¹ tún². ⁷ Jmeei² 'wo'o lawa coon²¹ lí²

coon¹³ jilaa²¹ 'e tyú²-u 'e jmoo²¹o. Jo caa¹u'u jilaa²¹ 'e 'e³'e coon¹³ 'e gó². Pe 'e³'e xiiala jo¹ cwolií²u 'nɛ. Jo¹o líí²u jilaa²¹ 'e 'e³'e. ⁸Fo²¹o jmai² júu³ 'e tyú²-u 'e jo lí² cwo¹ tsá² 'nɛ tsaa². Joon coon¹³ la joon lí² fa'íí²¹ líí²i jileei²¹ 'in 'eei¹ 'nɛ tsɛ jiin¹³ coon²¹ júu³ 'laa²¹ jo lí² faa²¹a tyi'i.

⁹Cwocwoo¹²¹o cwáain¹ 'in taai² coon²¹ li taai² 'e jmáa¹a nɛu¹²un to² tyu² ñi'fii²¹²i 'e taain²¹² 'yaai¹-tsi. 'Ná¹-a cwo¹o júu³ ruu²¹i coon¹³ ñi'fii²¹² do. ¹⁰Jo jmáa¹a 'uun²¹ pe coon¹³ jilaa²¹ lí²-i ngi¹ ñi'fii²¹²i jo cu²-tsi coon¹³on. Cwocwoo¹²¹o cwáain¹ 'e ngi¹ 'ido tyani tsá² isiuin²¹ tsá² júu³ tya' Dios 'in jmoo¹o tiin¹³na'.

¹¹Tsɛ Dios nigajma¹a júu³ jileei²¹ tsá² 'e feei¹-tsi tya' tsá² joon 'iin²¹²in jmáa¹a tiin¹³ tsá². ¹²'E júu³ do 'e¹'e jna' 'e 'ná¹ tú²u' jilaa²¹ 'e jo 'yaai¹-tsi Dios coon¹³ jilaa²¹ 'e gó² 'e suun²¹na' 'e sá² juncwii²¹. 'Ná¹-a toon²¹on' coon²¹ tún², ngíí²¹i' coon²¹ fu¹ coon²¹ tsáa¹ joon jmoo²¹o' 'e 'yaai¹-tsi Dios la 'íí²¹² toon²¹on' juncwii²¹ lo. ¹³Sijaan²¹an' mi tyéi¹ júu³ 'ya²gí ga'íí² Dios. Ga'íí² Dios, 'in feei¹, ijné¹i coon¹³ jilaa²¹ 'ii²¹ tya'a, coon¹³ Jesucristo 'in jmoo¹o tiin¹³na'. ¹⁴'Ii-o gacwóí¹ 'ña'a 'wii¹³ jna' 'e 'wóo¹i jna' jee²¹² jilaa²¹ 'e gó². Joon iuntyúu¹i jna' ilíin²na' tsá² tya'a 'in 'iin²¹²in jmá¹ jilaa²¹ 'e tyú² ce caain²¹-tsi.

¹⁵Coon¹³ jilaa²¹ to² 'e 'oo²¹o'lo lawa tsá² tya' Dios cwo'e²¹'e tsá² cwo'ii²¹ júu³ tya' tsá² joon jmaa¹³¹a júu³ jileei²¹ 'in jmoo¹o 'e gó² jilaa²¹ 'e gó² jmoo¹o. Jo cwo²¹o 'e jøøi² tsá² 'nɛ wóí¹.

3

Jilaa²¹ to² 'ná¹ jma¹ 'in jai² líi²

¹ Cwountii¹³-tsi tsá² 'e jo cwo'naa¹ mii¹³ tya' tsa'a'to² pe 'e cwolinuu¹³o júu³ tya' tsa'a'to². Joon 'ná¹-a náa¹ tyú² tya'a jmaa¹a jmai² 'e tyú²-u. ² Joon jo cwofaa²¹a 'laa²¹ tya' jiiin¹³ jaain²¹. Cwosii¹²ⁱi tsá² 'e jo 'noo¹o mii¹³ pe cwotaan²¹mo 'wo²-tsio, jmaa¹a jmai² 'e tyú²-u tya' jileei²¹ tsá².

³ Tsu la joon jon jna' la mo jéei¹ jo née²e' seein²¹ Dios, jo jmoo²¹o' nuu¹³un'. Joon jo leein¹-tsi' 'e gó² jmoo²¹o', gapii²¹ⁱ li wíin² ti'xuu fu¹ tya' Dios. Galisaan²¹an' 'e soo²¹-tsi'. Tsiwúu¹na' joon 'ee¹mo tsá² jna' joon jna'o' 'ee³mo' la jaain²¹ la jaan²¹na'.

⁴ Líi¹ jna' la joon mo gajmaa¹a Dios, 'in jmaa¹a tiin¹³na', ilinée²e' jilaa²¹ 'e tyú²-tsi tya'a coon¹³ jilaa²¹ 'e 'iin²¹²in Dios tsá². ⁵ Joon gajmaa¹a Dios tiin¹³mo' tsu 'wii¹³ fee¹mo-tsi tyi' jon'on tsu 'wii¹³ 'e tyú²-u nigajmoo²¹o' tsu 'wii¹³ tyú²-umo'. Gajmaa¹a tiin¹³mo' mo gacwo¹o jna' coon²¹ juncwii²¹ 'múui² 'wii¹³ tya' Espíritu Tyú² tya'a 'in gacwo¹o jna' 'e juncwii²¹ 'múui² do. Joon mi 'ii¹³na' 'e juncwii²¹ 'múui² do Dios garuun¹³mo jna' ⁶ joon 'wii¹³ cwáain¹ tya' 'in jmaa¹ tiin¹³na', 'in sii²¹ Je-sucristo, Dios gacwoo¹²ⁱ jna' líi¹gi 'in Espíritu Tyú² tya'a. ⁷ Coon¹³ la joon lí²-i 'íi² Dios, 'in feei¹-tsi, júu³ 'e tyú²-mo' joon 'ii¹³mo' juncwii²¹ 'e jo tyéi¹ 'e sijaan²¹an'.

⁸ Júu³ ja²mo 'e júu³ lo joon 'iin²¹²na 'e jo cwo²o' cuu²¹ⁱ jmaa¹a 'in jai² líi² Dios jilaa²¹ 'elo. Coon¹³ la joon icwó¹-tsi jmaa¹a 'e tyú²-u. Tyú²-u 'e júu³ lo

joon jmaai¹ to² tya' jileei^{'21} tsá². ⁹ Tu² jilaa^{'21} júu³ 'e tyá¹ tsá² 'e jo 'e to² tí² coon^{'13} jilaa^{'21} cwáain¹ tsaai² tya' 'líi²¹² tsacøøi^{'13}. Tu² jon jilaa^{'21} júu³ 'e síi¹ tsá² jo cwo^{'10} júu³ ruu^{'21} i tya' ley tya' Moisés tsu jo 'ee to² 'íi³ in, jo jmaai¹ to² tya' jiiin^{'13} jaain²¹.

¹⁰ Wa 'e¹ e tsá² júu³ xiia', joon jmoo^{'13} o poo²¹² jee²¹² 'in jai^{'2} líi², joon wana jo nuu^{'12} un mi tí² tún² naa^{'13} cwo^{'20} cwáain¹ joon túu^{'1} mo'o 'ido. ¹¹ Tsu cwoliñi² o'o 'e 'in tsá² do nigatuu¹ la jai^{'2} joon jmoo^{'10} o 'ii^{'21} ña'a coon^{'13} tsaa² 'e 'noo^{'10}.

'E 'ná¹ jmá¹ Tito

¹² Síi³ na Artemas si Tíquico 'ee fu lí tyiin¹ u'un. Mi cwaa^{'1} i cwo^{'2} -'o'o jiiin^{'1} in' lí' fuu²¹ Nicópolis tsu niga'i¹ -tsii 'e taan²¹² na do la tøøi² jiiin²¹ cwí².

¹³ Cwouncoon^{'13} Zenas, 'in tíi² ley, coon^{'13} Apolos jilaa^{'21} 'e 'ná¹ tya'i fu¹ 'e jo sí'naai²¹. ¹⁴ La joon jon jileei^{'21} tsá² tyi' 'ná¹ lííi² jmáa¹ a to² tyú² -u ilisá² jilaa^{'21} 'e jmee^{'21} i to² joon lí² -i uncoon^{'13} tsá² xeei^{'21}.

Júu³ 'e tséi¹

¹⁵ Joon jileei^{'21} 'in taain²¹² coon^{'13} jna lo sii²¹² na'a 'aa²¹² mo'o. Joongi 'aa²¹² mo'o fu^{'2} u tsaruu^{'21} u' 'in jai^{'2} líi² Jesucristo 'in 'iin²¹² in jna'a. Cwouncwaa^{'13} Dios 'naa' jilee^{'21} naa'. Amén.

Juu³ ty² 'e gafaa^{'21} Dios tya' tsá²
New Testament in Chinantec, Quiotepec
(MX:chq:Chinantec, Quiotepec)

copyright © 1983 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Chinantec, Quiotepec

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Chinanteco, Quiotepec [chq], Mexico

Copyright Information

© 1983, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Chinantec, Quiotepec

© 1983, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files
dated 29 Jan 2022

3808f8d2-c323-5477-a114-0f18fe74613e